



**Australian Government**

# **PSPTIS118 Use routine health terminology in two languages**

**Release: 1**

## PSPTIS118 Use routine health terminology in two languages

### Modification History

Not applicable.

### Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to understand and use routine health terminology in two languages in general dialogue or monologue settings in general health and allied health contexts.

This unit applies to those working as interpreters in a range of general health and allied health contexts where health services are provided with direct patient contact involved, or general medical topics are discussed. The interpreter may be required to interact with patients, their families and the health professionals working with them.

General settings are those in which the context is broad and routine, the content or complexity of the situation can usually be predicted and planned for, and there are opportunities for error correction. There are typically few, or only two, participants. Interpreting may be completed onsite or remotely. The elements of the setting permit the interpreter to manage the interaction to ensure that utterances are suitable for retention and recall. Miscommunication or consequences of errors in communicative intent that may occur in this setting are readily managed through consultation and preparation.

The skills in this unit must be applied in accordance with Commonwealth and State or Territory legislation, Australian Standards and industry codes of practice.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

### Competency Field

Translating and Interpreting

### Elements and Performance Criteria

#### ELEMENTS

*Elements describe the essential outcomes.*

1. Identify the context of health terminology.

#### PERFORMANCE CRITERIA

*Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.*

- 1.1. Identify key features of the public and private health system, including key roles and structures in healthcare.
- 1.2. Identify the elements and nature of interaction specific to routine communication in health and allied health contexts.
- 1.3. Identify social, cultural and professional conventions and interpersonal and institutional dynamics of two languages appropriate to and observable in health and allied health

- contexts.
- 1.4. Discuss the role and responsibilities of interpreters and others in general health and allied health contexts, including obtaining valid consent.
  - 1.5. Identify the consequences of incorrect interpreting in health and allied health contexts.
2. Develop understanding of health terminology.
    - 2.1. Identify the fundamental word structure used in basic medical terms.
    - 2.2. Recognise and explain abbreviations for basic health specific terms and associated processes.
    - 2.3. Identify descriptors and euphemisms in two languages applicable to diagnosis and communication in healthcare.
    - 2.4. Research and develop knowledge of health and allied health vocabulary and expressions in two languages.
    - 2.5. Use intelligible pronunciation or signed production of health and allied health specific terminology.
  3. Use appropriate oral or signed communication in health contexts.
    - 3.1. Receive and understand oral or signed instructions, comments and advice using health vocabulary and expressions in two languages.
    - 3.2. Seek advice from appropriate persons to clarify correct use and meaning of terms and associated processes.
    - 3.3. Use routine health vocabulary and expressions in two languages when interpreting.
    - 3.4. Use prosodic features, gestures and body language appropriate to the health and allied health context.

## Foundation Skills

*Foundation skills essential to performance are explicit in the performance criteria of this unit of competency.*

## Unit Mapping Information

Supersedes and is not equivalent to PSPTIS047 Use routine health terminology in interpreting (LOTE-English).

## Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet - <https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>